Balance suspendue pour bébés

MBH

TMBH-A



Traduction

Mode d'emploi

Version	2.0
	2026-04
	fr
	TMBH-A-BA-f-2620

de

Weitere Sprachversionen finden Sie online unter

www.kern-sohn.com/manuals

en

Further language versions you will find online under

www.kern-sohn.com/manuals

es

Más versiones de idiomas se encuentran online bajo

www.kern-sohn.com/manuals

fr

Vous trouverez d'autres versions de langue online sous

www.kern-sohn.com/manuals

it

Trovate altre versioni di lingue online in

www.kern-sohn.com/manuals

pt

Encontram-se online mais versões de línguas em

www.kern-sohn.com/manuals

KERN & SOHN GmbH
Ziegelei 1
72336 Balingen-Frommern
Allemagne

+0049-[0]7433-9933-0

+0049-[0]7433-9933-149

info@kern-sohn.com

www.kern-sohn.com

Français

KERN MBH

Balance suspendue pour bébés

Mode d'emploi

Version 2.0 2026-04 Traduction

Contenu

1 Introduction 3

1.1 Remarques générales concernant ce mode d'emploi 3

1.2 Conventions de représentation 3

2 Description de l'appareil 4

2.1 Description de l'appareil 4

2.2 Utilisation conforme 4

2.3 Caractéristiques techniques 5

2.4 Plaque signalétique 6

2.5 Dimensions 7

3 Informations générales relatives à la sécurité 8

3.1 Contrôle à la réception 8

3.2 Respectez le mode d'emploi et conservez-le 8

3.3 Informations générales sur les avertissements 8

3.4 Utilisation non conforme 10

3.5 Obligations de l'exploitant 11

3.6 Qualification des utilisateurs 11

3.7 Mesures organisationnelles 11

3.8 Conditions ambiantes 12

3.9 Accumulateurs et piles 13

3.10 Travail en toute sécurité 14

4 Aperçu de l'appareil 15

4.1 Composants 15

4.2 Clavier 16

4.3 Affichage 16

4.4 Symboles sur l'appareil 17

5 Transport, manipulation et stockage 18

5.1 Retour / Renvoi 18
5.2 Mise hors service et stockage 18
6 Montage, installation et mise en service 19
6.1 Déballage et contrôle 19
6.2 Contenu de la livraison 19
6.3 Fonctionnement sur batterie 20
6.4 Première mise en service 20
7 Ajustement 21
8 Fonctionnement 23
8.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation 23
8.2 Chargement de la balance 24
8.3 Allumer / Éteindre 26
8.4 Tarage 26
8.5 Pesée simple 27
8.6 Changer l'unité de pesée 27
8.7 Fonction Data-Hold 28
8.8 Pesée dynamique 28
8.9 Fonction de valeur maximale 29
8.10 Autres fonctions 29
9 Menu 30
9.1 Navigation dans le menu 30
9.2 Aperçu du menu des fonctions 31
9.3 Aperçu du menu de configuration 32
10 Nettoyage, entretien et maintenance 33
10.1 Nettoyage 33
10.2 Entretien et maintenance 34
11 Élimination 36
12 Garantie 38
13 Erreurs et dysfonctionnements 39
13.1 Messages d'erreur 39
13.2 Dysfonctionnements 39
A1 Déclaration de conformité 40

1 Introduction

1.1 Remarques générales concernant ce mode d'emploi

INFORMATION

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions décrites dans ce mode d'emploi. Cela permet d'éviter tout dommage corporel ou matériel.

Vous trouverez dans ce mode d'emploi les informations nécessaires à l'utilisation conforme de votre appareil.

La version originale de ce document a été rédigée en allemand.

1.2 Conventions de représentation

Présentation du texte

Texte	Désignation
•	Énumération
⇨	Instructions
1. **2.** **…**	Étapes à suivre pour les instructions de montage/d'installation, dont l'ordre doit être respecté
[ ]	Les crochets servent à représenter les touches *Exemple :* touche **[X]**
< >	Les crochets sont utilisés pour représenter le contenu affiché sur l'écran de l'appareil (par exemple, les options de menu, les paramètres, les notifications, etc.) *Exemple :* **<MENU>**

Informations obligatoires

Les informations importantes et obligatoires décrivent des faits particulièrement importants que vous devez prendre en compte et qui sont toujours valables (par exemple, les dispositions légales ou les conditions générales).

INFORMATION

Vous trouverez ici des informations importantes et obligatoires.

Informations complémentaires, conseils et recommandations

Vous trouverez ici des informations complémentaires, des conseils ou des recommandations

2 Description de l'appareil

2.1 Description de l'appareil

Cette balance suspendue pour bébés permet de contrôler le poids des nourrissons de manière sûre et fiable. Elle convient par exemple à une utilisation par les sages-femmes lors de visites à domicile ou dans le cadre du suivi postnatal.

2.2 Utilisation conforme

La balance suspendue pour bébés sert à déterminer le poids des nourrissons et des enfants en bas âge. Il s'agit d'une balance non automatique, ce qui signifie que l'enfant est placé dans le tissu de pesée et soulevé manuellement à la verticale par l'utilisateur à l'aide du système de suspension de la balance.

La balance ne doit être utilisée que pour soulever et peser des nourrissons suspendus librement et maintenus immobiles. Pendant la pesée, il faut veiller à ce que l'enfant soit bien maintenu et qu'il n'y ait pas de mouvements pendulaires ou saccadés. L'enfant ne doit être pesé que sur un support (par exemple une table) et ne doit être soulevé que dans la mesure nécessaire. L'enfant ne doit pas être transporté au-dessus du sol avec la balance. Toute utilisation à d'autres fins, en particulier comme aide au levage, au transport ou à la sécurité, est interdite.

Une fois qu'une valeur de pesée stable est atteinte, la valeur de pesée peut être lue.

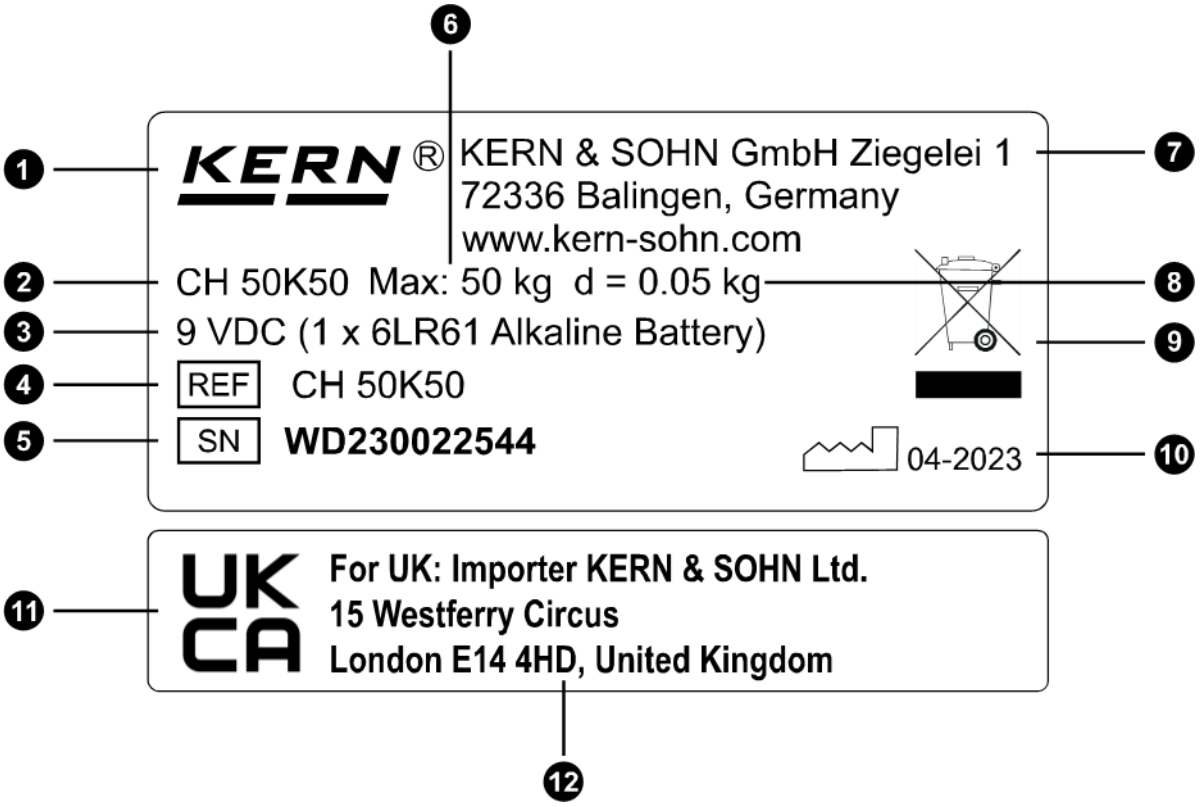
La poignée de la balance est prévue pour être tenue à la main. La poignée ne doit pas être reliée à des dispositifs d'arrimage de charge.

2.3 Caractéristiques techniques

KERN	MBH 15K-3
Référence / Type	TMBH 15K-3-A
Précision de lecture (d)	5 g / 10 g
Plage de pesée (max.)	10 kg / 15 kg
Plage de tarage (soustractive)	15 kg
Reproductibilité	10 g
Linéarité	± 30 g
Poids d'ajustage recommandé, non fourni, (classe)	10 kg (M1)
Temps de stabilisation (typique)	2 s
Précision	0,5 % du max.
Temps de préchauffage	10 min
Unités de pesage	kg, lb
Humidité	max. 90 % rel. (sans condensation)
Température ambiante admissible	5–35 °C
Arrêt automatique	3 min
Affichage	Hauteur des chiffres (grands caractères) 12 mm
Dimensions du boîtier	101 x 25 x 107 mm
Matériau Support de charge	Crochet : acier
Matériau de la suspension	Boîtier : plastique Poignée : plastique
Poids net	250 g
Pile	2 x 1,5 V AAA Autonomie 100 h (sans rétroéclairage)
	Alcaline (manganèse)

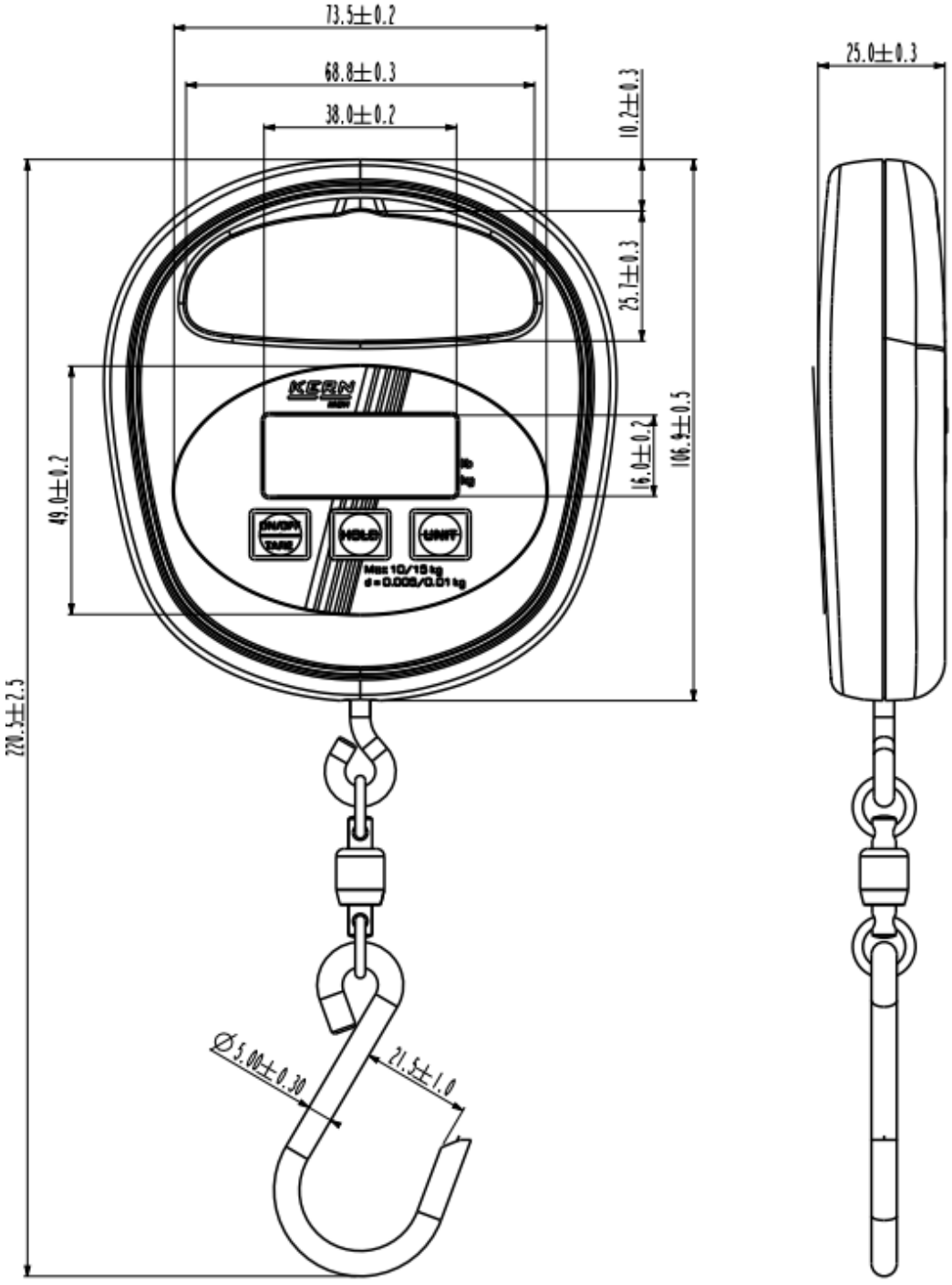
2.4 Plaque signalétique

Exemple (la plaque signalétique réelle peut différer) :



Pos.	Désignation
1	Logo KERN
2	Désignation du modèle
3	Données relatives à l'alimentation électrique
4	Type / Numéro d'article
5	Numéro de série
6	Plage de pesée [max.]
7	Adresse de l'entreprise
8	Précision de lecture [d]
9	Symbole d'élimination
10	Date de fabrication
11	Marquage UKCA
12	Adresse de l'importateur au Royaume-Uni

2.5 Dimensions



Dimensions en mm

3 Informations générales relatives à la sécurité

INFORMATION

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions décrites dans ce mode d'emploi. Cela permet d'éviter tout dommage corporel ou matériel.

3.1 Contrôle à la réception

Vérifiez immédiatement à la réception l'emballage et l'appareil lors du déballage afin de détecter d'éventuels dommages extérieurs visibles.

3.2 Respectez le mode d'emploi et conservez-le.

Le mode d'emploi contient des informations importantes pour une utilisation sûre de l'appareil. Il doit être respecté par toutes les personnes qui utilisent l'appareil.

Le mode d'emploi doit toujours être disponible lors de l'utilisation de l'appareil et doit être conservé pendant toute la durée de vie de l'appareil.

3.3 Informations générales sur les avertissements

Dans ce mode d'emploi, des avertissements sont utilisés pour vous mettre en garde contre d'éventuels dommages corporels ou matériels dans certaines situations.

Mot-clé	Description
DANGER	Le non-respect de cette consigne entraîne immédiatement des blessures graves, des séquelles permanentes (par exemple, la perte d'un membre) ou la mort de l'utilisateur ou de tiers.
AVERTISSEMENT	Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, des handicaps permanents (par exemple la perte d'un membre) ou la mort de l'utilisateur ou de tiers.
ATTENTION	Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou des handicaps temporaires pour l'utilisateur ou des tiers (par exemple, coupure légère).
REMARQUE	Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels.

Avertissement concernant les dommages corporels :

⚠ MOT-CLÉ



Symbole

Type et source(s) du danger

Conséquence(s) possible(s) du danger

⇨ Mesures pour éviter le danger

Avertissement concernant les dommages matériels :

REMARQUE



⇨ Mesures pour éviter les dommages matériels

Symboles utilisés dans les avertissements :

Symbole	Signification
Signaux d'avertissement	Les signaux d'avertissement vous alertent sur les dangers pouvant entraîner des blessures corporelles. Le symbole indique le type de danger.
	Indique des dangers généraux ou un endroit dangereux
	Avertissement concernant la tension électrique
	Avertissement concernant les substances inflammables
	Avertissement concernant les substances explosives
	Avertissement concernant une charge suspendue
	Avertissement concernant les chutes de charges

Symbole	Signification
Symbole d'obligation	Les panneaux d'obligation prescrivent les mesures que vous devez prendre pour éviter tout dommage corporel ou matériel. Le symbole indique les actions ou les objets nécessaires pour éviter tout dommage.
	Indique une action obligatoire

3.4 Utilisation non conforme

- Nos balances sont des balances non automatiques et ne sont pas destinées à être utilisées dans des processus de pesage dynamiques. Cependant, après vérification du domaine d'application individuel et en particulier des exigences de précision de l'application, les balances peuvent également être utilisées pour des processus de pesage dynamiques.
- Ne laissez pas de charge permanente sur le crochet. Cela pourrait endommager le mécanisme de mesure ainsi que les pièces importantes pour la sécurité.
- Évitez impérativement les tractions brusques et les surcharges sur la balance ou tout type d'accessoire de levage au-delà de la charge maximale indiquée (Max.), déduction faite d'une éventuelle charge de tare déjà présente. La balance ou l'accessoire de levage pourrait être endommagé.
- La balance ou tout type d'accessoire de levage ne doivent pas être modifiés au niveau de leur conception. Cela pourrait entraîner des résultats de pesée erronés, des défauts techniques de sécurité et la destruction de la balance ou de l'accessoire de levage.
- La balance ne doit jamais être utilisée pour transporter des personnes ou des nourrissons. Les nourrissons ne doivent pas être transportés avec la balance.
- Le nourrisson ne doit pas être pesé sans support et ne doit pas être soulevé inutilement. Lors de la pesée, le nourrisson ne doit être soulevé que de quelques centimètres.
- La balance ne doit jamais être utilisée pour tirer des charges en biais.
- La balance ne doit jamais être utilisée pour arracher, tirer ou traîner des charges.
- Il ne doit jamais y avoir de personnes ou d'objets sous la charge, car ceux-ci pourraient être blessés ou endommagés.
- Ne jamais utiliser la balance dans des locaux présentant un risque d'explosion.
- La balance ne doit être utilisée que conformément aux spécifications décrites. Tout autre domaine d'utilisation/d'application doit être approuvé par écrit par KERN.
- Cette balance n'est pas conforme à la loi allemande sur les dispositifs médicaux (MPG) et n'est pas destinée à un usage médical.
- Ne pas suspendre la balance à des élingues de levage. La balance doit être tenue à la main.

3.5 Obligations de l'exploitant

L'exploitant s'engage à :

- de respecter les prescriptions nationales en matière de prévention des accidents ainsi que les prescriptions relatives au travail, à l'exploitation et à la sécurité.
- d'utiliser l'appareil uniquement conformément aux spécifications décrites dans le présent mode d'emploi et de respecter toutes les informations et consignes de sécurité décrites dans le présent mode d'emploi. Toute utilisation non décrite dans ce mode d'emploi est considérée comme une utilisation non conforme. L'exploitant est responsable des dommages matériels et corporels résultant d'une telle utilisation non conforme. La société KERN & SOHN ne peut être tenue responsable en cas d'utilisation non conforme de l'appareil et des dommages qui en résultent.
- Vérifiez l'absence de dommages sur la balance suspendue et les moyens de levage avant chaque utilisation.
- Veillez à ce que le mode d'emploi soit disponible à tout moment sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Ne laisser utiliser l'appareil qu'à des personnes suffisamment qualifiées.

3.6 Qualification des utilisateurs

L'exploitant doit s'assurer que l'appareil n'est utilisé que par des personnes suffisamment qualifiées.

- Le montage, la mise en service, l'entretien et la maintenance ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé.
- Seules des personnes formées et instruites peuvent être chargées de l'utilisation.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié et formé.

3.7 Mesures organisationnelles

- Les composants porteurs ne doivent pas être remplacés.

3.8 Conditions ambiantes

- Les conditions ambiantes décrites dans le mode d'emploi doivent être respectées. Veuillez tenir compte des caractéristiques techniques indiquées dans l'aperçu des appareils.
- Ne pas utiliser la balance dans un environnement susceptible de provoquer de la corrosion.
- Protéger la balance contre une humidité élevée, les vapeurs, les liquides et la poussière.
- Évitez les températures extrêmes et les variations de température, par exemple dues à l'exposition directe au soleil.
- En présence de champs électromagnétiques (par exemple dus à des téléphones portables ou à des appareils radio), de charges électrostatiques ou d'une alimentation électrique instable, des écarts importants peuvent apparaître sur l'affichage (résultats de pesée erronés). Il faut alors changer l'emplacement de la balance ou éliminer la source de perturbation.

3.9 Accumulateurs et piles

Généralités :

Une utilisation inappropriée des piles ou batteries rechargeables peut entraîner un incendie, une explosion, des émanations toxiques ou des fuites de liquides corrosifs. Par conséquent, les règles suivantes s'appliquent systématiquement aux piles et batteries rechargeables :

- les protéger du feu et de la chaleur.
- Ne jamais les exposer à une pression élevée ou aux micro-ondes.
- Ne pas les mettre en contact avec des liquides ou des produits chimiques.
- Ne jamais mettre les contacts électriques des piles et batteries en contact avec des objets métalliques et ne jamais les court-circuiter.
- Ne jamais modifier les piles, batteries et chargeurs.
- Les piles ne doivent jamais être rechargées.
- N'utilisez et ne rechargez jamais une batterie défectueuse, endommagée ou déformée.

Insertion, remplacement et stockage :

Veillez à respecter la polarité lors de l'insertion des piles et batteries (voir les indications « +/- » dans le compartiment à piles ou à batteries).

Remplacez les piles et batteries uniquement par des modèles recommandés par le fabricant.

Si possible, retirez les piles et batteries et conservez-les séparément (à l'abri des courts-circuits) si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période. Une fuite de liquide de batterie pourrait endommager la balance.

En cas de fuite de liquide de batterie :

Les piles et batteries endommagées peuvent présenter des fuites. Veuillez donc respecter les consignes suivantes :

- Évitez tout contact entre le liquide qui s'écoule et votre peau, vos yeux ou vos vêtements.
- Portez des vêtements/équipements de protection si vous devez toucher et retirer une batterie ou une pile défectueuse.
- Nettoyez soigneusement la peau ou les vêtements entrés en contact avec le liquide de la batterie à l'aide d'une solution savonneuse, puis rincez abondamment à l'eau claire.
- Si du liquide de batterie entre en contact avec vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau claire. Consultez ensuite immédiatement un médecin.

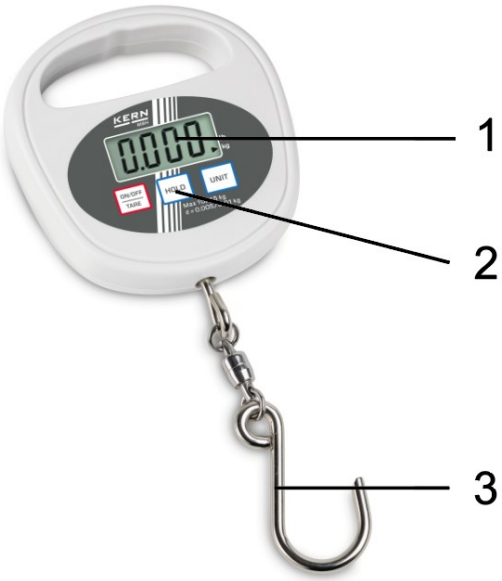
3.10 Travail en toute sécurité

Pour les travaux avec des balances suspendues, la règle suivante s'applique :

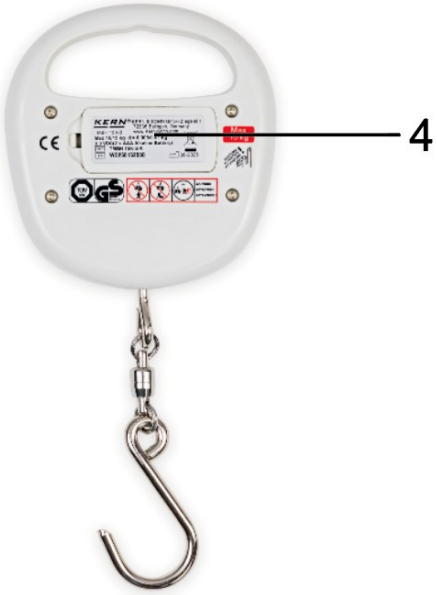
- Toujours travailler avec le plus grand soin, conformément aux règles générales d'utilisation d'une grue.
- Vérifiez que toutes les pièces (crochets, œillets, anneaux, cordes, élingues, câbles, chaînes, etc.) ne présentent pas d'usure excessive ou de dommages.
- Ne travaillez qu'à une vitesse adaptée.
- Ne jamais utiliser la balance pour transporter des nourrissons, des personnes ou d'autres charges.
- Ne vous tenez pas et ne marchez pas sous des charges suspendues.
- Surveillez constamment le nourrisson lorsque vous utilisez la balance.
- Ne dépassez jamais la charge nominale de la balance suspendue ou de tout type d'élingue de levage fixé à la balance suspendue.
- Évitez impérativement les vibrations et les forces horizontales.
- Évitez tout type de chocs, de torsions et d'oscillations (par exemple en raison d'une suspension inclinée).
- Ne soulevez la charge que dans la mesure nécessaire. Ne soulevez le nourrisson que de quelques centimètres au-dessus d'un support. Ne le transportez jamais et ne le soulevez jamais au-dessus du sol / de la table / du lit.

4 Aperçu de l'appareil

4.1 Composants



Balance (vue de face)

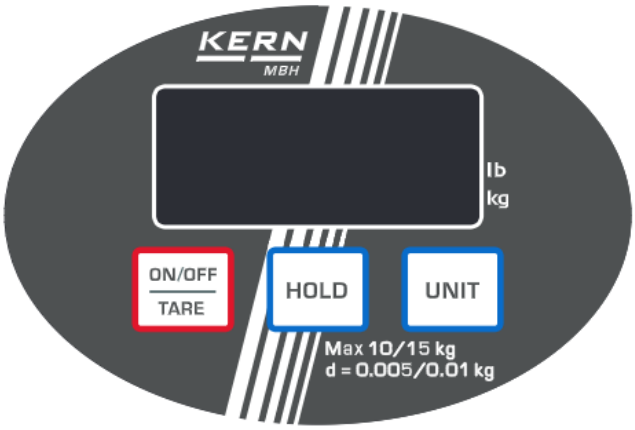


Balance (vue arrière)

Pos.	Désignation
1	Affichage
2	Clavier
3	Crochet

Pos.	Désignation
4	Compartiment à piles

4.2 Clavier

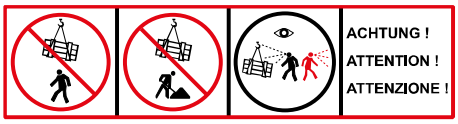


Touche	Désignation	Fonction
ON/OFF TARE	**ON/OFF**	➢ Allumer ➢ Arrêt (appui long) ➢ Tarage
UNIT	**UNIT**	➢ Changer l'unité de pesage
HOLD	**HOLD**	➢ Figer l'affichage du poids ➢ Afficher la moyenne lors de la pesée d'animaux ➢ Confirmer le réglage du menu

4.3 Affichage

Affichage	Description
▶**kg**	l'unité de pesage actuelle est le kilogramme
▶**lb**	l'unité de pesage actuelle est la livre
▲	Indique la valeur de pesée en fonction du réglage actif H1 - H6 (voir chap.9.2).
LO	Capacité des piles épuisée
E	Surcharge

4.4 Symboles sur l'appareil

Symbole	Description
	
	Ne pas se tenir debout ou marcher sous des charges suspendues.
	Ne pas utiliser sur un chantier.
	Surveillez toujours les charges suspendues.
 *(Exemple d'illustration)*	Ne pas dépasser la charge maximale (max.) de la balance (Dans cet exemple, 50 kg) **Respecter les indications figurant sur l'autocollant**
	Le produit est conforme aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des produits.
	Le produit est conforme aux exigences européennes en vigueur.
	Le produit est conforme aux exigences en vigueur en Angleterre, en Écosse et au Pays de Galles.

5 Transport, manipulation et stockage

REMARQUE

- ⇨ Retirez les charges suspendues avant de transporter la balance.
- ⇨ Ne pas utiliser la balance pour transporter des nourrissons.
- ⇨ Ne transportez jamais la balance en la suspendant par le crochet, car cela pourrait l'endommager.
- ⇨ Lors du transport, tenez la balance par le boîtier, la manille ou, le cas échéant, la poignée.

5.1 Retour / Renvoi

INFORMATION

Les retours ne sont possibles que dans le cadre des conditions générales de vente.

L'emballage d'origine doit être utilisé pour le retour.

Les balances suspendues présentant des traces d'utilisation ne peuvent pas être retournées.

Les balances suspendues qui ont été utilisées et qui présentent donc des traces d'utilisation ne peuvent plus être retournées.

Les balances suspendues sont scellées par KERN & SOHN.

- Le retrait de l'emballage est scellé par un ruban adhésif.

La violation du sceau est considérée comme une trace d'utilisation et oblige à l'achat. Les retours ne sont alors possibles que si vous constatez des défauts et faites valoir votre droit à la garantie conformément aux conditions générales de vente.



Exemple d'illustration du sceau

Procédure de retour :

- Assurez-vous que toutes les pièces de la livraison sont présentes.
- Emballez toutes les pièces dans l'emballage d'origine

5.2 Mise hors service et stockage

- Éteignez la balance suspendue et retirez les piles.
- Stockez la balance suspendue dans son emballage d'origine.
- Ne pas stocker la balance à l'extérieur.

6 Montage, installation et mise en service

6.1 Déballage et contrôle

INFORMATION

! En cas de retour, veuillez respecter les consignes du chapitre «Retour / Renvoi »

Retirez toutes les pièces de la livraison de l'emballage et éliminez les matériaux d'emballage. Vérifiez ensuite que toutes les pièces de la livraison sont présentes et en bon état.

6.2 Contenu de la livraison

- Balance
- Piles (2 x 1,5 V AAA)
- Mode d'emploi

6.3 Fonctionnement sur batterie

⚠ AVERTISSEMENT



Risque d'incendie et d'explosion en cas de mauvaise manipulation des piles et batteries



Un incendie ou une explosion peut entraîner des blessures graves

- ⇨ Respectez impérativement les consignes relatives aux piles et batteries rechargeables figurant au chapitre «Informations générales relatives à la sécurité ».
- ⇨ Ne rechargez jamais les piles. Seules les batteries rechargeables peuvent être rechargées.

6.3.1 Insertion, remplacement et stockage

REMARQUE



- ⇨ Lors de l'insertion des piles et des batteries, veillez à respecter la polarité (voir les indications « +/- » dans le compartiment des piles ou des batteries).
- ⇨ Remplacez les piles et les batteries uniquement par des piles et des batteries du même type ou d'un type recommandé par le fabricant.
- ⇨ Retirez les piles et les batteries et conservez-les séparément (à l'abri des courts-circuits) si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période. Une fuite du liquide des piles pourrait endommager la balance.

Insertion des piles :

1. Faites glisser le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière.
2. Insérez les piles. Veillez à respecter la polarité.
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles en place.

6.4 Première mise en service

Pour obtenir des résultats de pesée précis avec les balances électroniques, celles-ci doivent avoir atteint leur température de fonctionnement (voir temps de préchauffage au chapitre «Caractéristiques techniques »). Pendant ce temps de préchauffage, la balance doit être raccordée à l'alimentation électrique (secteur, accumulateur ou piles).

La précision de la balance dépend de l'accélération locale due à la gravité. Respectez impérativement les consignes du chapitre «Ajustement ».

7 Ajustement

La valeur de l'accélération terrestre n'étant pas la même partout sur Terre, chaque balance doit être ajustée, conformément au principe physique de pesage sous-jacent, à l'accélération terrestre qui prévaut sur le lieu d'installation (uniquement si la balance n'a pas déjà été ajustée en usine pour le lieu d'installation). Ce processus d'ajustement doit être effectué lors de la première mise en service, après chaque changement d'emplacement et en cas de variations de la température ambiante. Afin d'obtenir des valeurs de mesure précises, il est également recommandé d'ajuster périodiquement la balance pendant son fonctionnement.

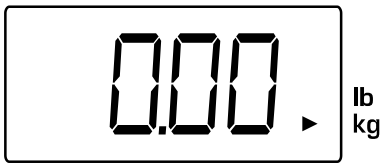
INFORMATION

- Vous trouverez dans les caractéristiques techniques des informations sur les poids d'ajustage recommandés par KERN & SOHN.
- Des poids d'ajustage d'autres classes de tolérance sont possibles, mais ne sont pas optimaux. La précision du poids d'ajustage doit être au moins égale ou supérieure à la précision de lecture [d] de la balance.
- La charge maximale de la balance ne doit pas être dépassée lors de l'ajustage.
- Vous trouverez des informations sur les poids de contrôle sur Internet à l'adresse suivante : **http://www.kern-sohn.com**
- Si la valeur du poids d'ajustage est prédéfinie dans le menu de votre balance, vous devez utiliser un tel poids pour l'ajustage.

REMARQUE

- ⇨ Pour l'ajustage, assurez-vous que les conditions ambiantes sont stables (évitez par exemple les vibrations ou les courants d'air).
- ⇨ Notez qu'un temps de préchauffage est nécessaire pour l'ajustage afin que la balance se stabilise. Le temps de préchauffage est indiqué dans les caractéristiques techniques.
- ⇨ Assurez-vous que seul le poids d'ajustage est suspendu au crochet lors de l'ajustage et qu'aucune autre charge n'y est ajoutée.
- ⇨ En cas d'erreur d'ajustage ou de poids d'ajustage incorrect, un message d'erreur s'affiche. Dans ce cas, répétez la procédure d'ajustage.

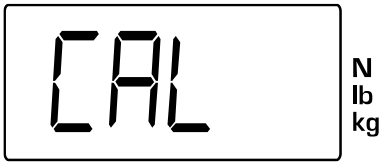
Procédure :



⇨ Allumez la balance

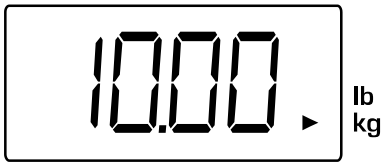


⇨ Appuyez sur **[UNIT]** et maintenez-la enfoncée

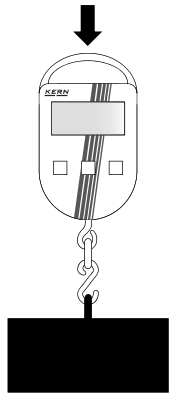


⇨ s'affiche

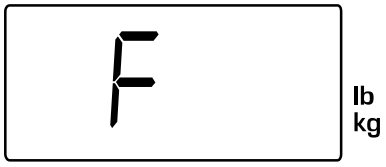
⇨ Relâcher **[UNIT]**



⇨ Attendre que le poids d'ajustage requis s'affiche

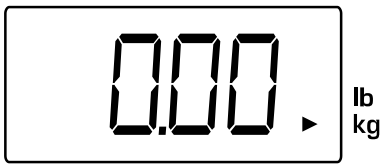


⇨ Accrocher le poids d'ajustage



⇨ **<F>** s'affiche

Si un autre message apparaît à l'écran, il s'agit peut-être d'une erreur (voir chapitre « Messages d'erreur »).



⇨ Une fois l'ajustage terminé, la balance revient en mode pesage

8 Fonctionnement

8.1 Consignes de sécurité pour l'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT



Chutes de charges dues à la rupture du dispositif de levage ou à une mauvaise utilisation



Risque de blessures graves ou mortelles si des personnes sont touchées par des charges tombantes

- ⇨ Respectez impérativement les consignes du chapitre «Informations générales relatives à la sécurité ».
- ⇨ Lors de l'utilisation, respectez en particulier les consignes figurant dans les informations de sécurité sous «Travail en toute sécurité ».
- ⇨ Avant chaque utilisation, vérifiez que la balance n'est pas endommagée et qu'elle fonctionne correctement.
- ⇨ Ne dépassez jamais la charge maximale (max.) indiquée pour la balance.

⚠ AVERTISSEMENT



Risque lié au levage de charges lourdes

Le levage de charges lourdes peut entraîner des blessures et des séquelles permanentes (par exemple, des lésions de la colonne vertébrale).

- ⇨ Veillez à adopter une posture correcte lorsque vous soulevez des charges lourdes (dos droit, soulever en fléchissant les genoux).
- ⇨ Accroupissez-vous lorsque vous souhaitez reposer la charge.
- ⇨ Demandez de l'aide à une autre personne si la charge est trop lourde pour vous.

8.2 Chargement de la balance

Préparation pour peser les nourrissons :

- Retirez tous les objets tranchants présents dans la pièce afin d'assurer la sécurité du nourrisson.
- Placez un support moelleux sous la balance afin de peser le nourrisson confortablement et en toute sécurité.
- Enveloppez le nourrisson dans une couverture et posez-le sur le support moelleux.

Pour obtenir de bons résultats de pesée, veuillez tenir compte des points suivants. Voir les illustrations à la page suivante :

- Ne suspendez pas la balance à des élingues de levage. La balance doit être tenue à la main.
- Ne tirez pas et ne poussez pas la charge ou la balance chargée.
- Ne tirez pas horizontalement sur le crochet.

1. Positionnez le crochet de la balance au-dessus du nourrisson.
2. Accrochez le nourrisson enveloppé dans le tissu de pesée au crochet.
3. Soulevez lentement la balance avec le nourrisson.

   Remarque : ne soulevez que de quelques centimètres. Ne pesez jamais sans support.



Tenez la balance uniquement à la main.



Ne pas tirer ni pousser.

Ne tirez pas sur le crochet sur le côté.

8.3 Allumer / Éteindre

Mise en marche :

- ⇨ Appuyez sur **[ON/OFF/TARE]**
- ⇨ L'affichage s'allume et la balance effectue un autotest
- ⇨ Attendre que l'affichage du poids apparaisse
- ⇨ La balance est maintenant prête à peser

Mise hors tension :

- ⇨ Maintenir la touche **[ON/OFF/TARE]** enfoncée
- ⇨ L'affichage s'éteint

8.4 Tarage

Tarage :

- ⇨ Accrocher le tissu de pesée au crochet
- ⇨ Le poids du tissu de pesée s'affiche
- ⇨ Appuyez sur **[ON/OFF/TARE]**
- ⇨ L'affichage indique zéro

Pesée avec tare :

- ⇨ Peser le nourrisson
- ⇨ Le poids net s'affiche



- Après avoir retiré le tissu de pesée, le poids du tissu de pesée s'affiche sous forme de valeur négative (moins)
- Pour effacer la valeur de tare, décharger la balance suspendue et appuyer sur **[ON/OFF/TARE]**

8.5 Pesée simple

REMARQUE



- ⇨ Évitez impérativement de surcharger la balance au-delà de la charge maximale indiquée (Max.), déduction faite d'une éventuelle tare déjà présente. Cela pourrait endommager la balance.
- ⇨ Le dépassement de la charge maximale est signalé par l'affichage **<E>**. Dans ce cas, déchargez la balance ou réduisez la charge préalable.

- ⇨ Accrocher le nourrisson au crochet à l'aide du drap de pesée.
- ⇨ Soulevez lentement la balance avec le nourrisson.

  Remarque : ne soulever que de quelques centimètres seulement. Ne jamais peser sans support.
- ⇨ Le résultat de la pesée s'affiche.

8.6 Changer l'unité de pesée

- ⇨ Accrocher le nourrisson au crochet à l'aide du tissu de pesée
- ⇨ Le poids s'affiche
- ⇨ Appuyez sur **[UNIT].**
- ⇨ L'affichage affiche zéro



- Chaque pression sur **[UNIT]** affiche l'unité de pesage suivante.
- L'indicateur **<►>** indique l'unité de pesée active.

8.7 Fonction Data-Hold

Les différentes fonctions Data Hold sont répertoriées dans le menu des fonctions (voir « Aperçu du menu des fonctions »).

Exemple pour le réglage <hH> :

- ⇨ Sélectionnez la fonction Data-Hold souhaitée dans le menu des fonctions (voir chapitre9.2)
- ⇨ L'affichage indique zéro
- ⇨ Accrocher le nourrisson avec le drap de pesée au crochet
- ⇨ Dès qu'une valeur de poids stable est mesurée, celle-ci est gelée
- ⇨ **<▲ >** symbolise que la valeur est figée
- ⇨ Appuyez sur **[HOLD]** pour revenir au mode de pesée

8.8 Pesée dynamique

La pesée dynamique vous permet de mesurer les nourrissons, les animaux ou les échantillons qui bougent pendant la mesure.

- Le tissu / pantalon de pesée doit être taré avant la pesée.
- Si vous utilisez un récipient de pesée, il doit être taré avant la pesée (voir chapitre8.4)
- Le résultat est une moyenne de 16 mesures

- ⇨ Sélectionnez la fonction dans le menu des fonctions (voir chapitre9.2)
- ⇨ Accrocher l'objet à peser au crochet.
- ⇨ Appuyez sur **[HOLD].**
- ⇨ Pendant la mesure, un compte à rebours s'affiche à l'écran et **<▲ >** commence à clignoter
- ⇨ À la fin de la mesure, **<▲ >** et le résultat de la pesée s'affichent
- ⇨ Appuyez sur n'importe quelle touche pour quitter l'affichage

8.9 Fonction de valeur maximale

La fonction de valeur maximale affiche la valeur de charge la plus élevée (valeur maximale) d'une pesée. La fréquence de mesure est de 200 ms.

- ⇨ Sélectionner la fonction « Valeur maximale » dans le menu des fonctions (voir chapitre9.2)
- ⇨ Accrocher le nourrisson au crochet à l'aide du drap de bain
- ⇨ La valeur maximale est symbolisée par un **<▲ >** en haut à gauche de l'écran
- ⇨ La valeur maximale s'affiche pendant environ 5 secondes. Si une valeur maximale supérieure est mesurée pendant l'affichage, la nouvelle valeur s'affiche automatiquement.

8.10 Autres fonctions

8.10.1 Suivi du zéro

Le suivi du zéro compense automatiquement les petites variations de poids, par exemple dues à des salissures ou à des changements de température. La balance continue alors d'afficher 0.

Lors de la pesée de petits échantillons : si de petites quantités sont retirées ou ajoutées à la charge, cette fonction peut toutefois afficher un résultat de pesée erroné (par exemple, des liquides s'écoulant lentement). Dans ce cas, la fonction doit être désactivée.

Le suivi du zéro peut être activé et désactivé dans le menu de configuration. Vous trouverez des informations sur l'ouverture du menu et son utilisation au chapitre « Menu ».

8.10.2 Fonction d'arrêt automatique

Lorsque la fonction d'arrêt est activée : la balance s'éteint si le clavier n'est pas utilisé et si aucun changement de poids n'a été mesuré au cours des 3 dernières minutes.

La balance doit être réactivée pour pouvoir être utilisée.

La fonction d'arrêt automatique peut être activée et désactivée dans le menu de configuration. Vous trouverez des informations sur l'ouverture du menu et son utilisation au chapitre « Menu ».

9 Menu

Si aucune touche n'est enfoncée dans les menus, la balance passe automatiquement en mode de pesage après un certain temps.

9.1 Navigation dans le menu

9.1.1 Appeler le menu des fonctions

⇨ Appuyez sur **[HOLD]** et maintenez-la enfoncée

⇨ La dernière fonction sélectionnée s'affiche à l'écran (dans cet exemple **<H i>)**

⇨ Relâcher **[HOLD]**

9.1.2 Appeler le menu de configuration

⇨ Éteindre la balance

⇨ Appuyez d'abord sur **[HOLD]** et maintenez-la enfoncée

⇨ Appuyez également sur **[ON/OFF/TARE]** et maintenez-la enfoncée

⇨ Relâcher **[HOLD]**

⇨ Appuyez à nouveau sur **[HOLD]** et maintenez-la enfoncée

⇨ L'affichage **<tr>** apparaît

⇨ Relâchez les touches **[HOLD]** et **[ON/OFF/TARE].**

9.1.3 Régler et sélectionner les paramètres

Touche	Fonction
ON/OFF / TARE	Faire défiler les options du menu
HOLD	Activer l'option de menu / Confirmer la sélection

9.2 Aperçu du menu des fonctions

Aperçu du menu des fonctions :

Réglage	Fonction	Description	Chapitre
H 1	Fonction Data Hold 1	La valeur pesée est gelée pendant 5 secondes après avoir appuyé sur **[HOLD].**	8.7
H2	Fonction Data-Hold 2	La valeur de pesée est gelée après avoir appuyé sur **[HOLD]** jusqu'à ce qu'une autre touche soit enfoncée.	
H3	Fonction Data Hold 3	La valeur de pesée est automatiquement gelée pendant 5 secondes une fois qu'une valeur stable est atteinte.	
H4	Fonction de maintien des données 4	La valeur de pesée est automatiquement gelée une fois qu'elle a atteint une valeur stable, jusqu'à ce qu'une nouvelle touche soit enfoncée.	
H5	Pesage dynamique	Fonction permettant de peser des charges instables.	8.8
H6	Fonction de valeur maximale	Fonction permettant d'enregistrer la valeur de charge maximale	8.9

9.3 Aperçu du menu de configuration

Les réglages par défaut sont signalés par un ∗ .

Réglage	Fonction	Description	
tr	Suivi zéro	Suivi zéro	
		ON ∗	Activé
		OFF	Désactivé
AF	Arrêt automatique	Fonction d'arrêt automatique	
		ON ∗	Activé (mise hors tension automatique après 3 minutes)
		OFF	Désactivé
rSt	Réinitialisation	Restaurer les réglages d'usine	
		NO	Non
		YES	Oui

10 Nettoyage, entretien et maintenance

10.1 Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT



Court-circuit dû à la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil

Un court-circuit peut entraîner un incendie et des blessures graves



- ⇨ N'ouvrez pas l'appareil. L'intérieur de l'appareil ne contient aucune pièce à nettoyer.
- ⇨ Veillez à ce que les piles ou les batteries n'entrent pas en contact avec des liquides.

REMARQUE



- ⇨ N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs (par exemple des solvants), car ceux-ci peuvent réagir avec les matériaux et les endommager.
- ⇨ N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'éponges en laine d'acier, car cela endommagerait la surface.
- ⇨ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

Nettoyage recommandé :

Pour nettoyer l'appareil, utilisez un produit nettoyant doux, tel qu'un nettoyant pour vitres disponible dans le commerce, et un chiffon doux.

10.2 Entretien et maintenance

INFORMATION

La maintenance et l'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.

⚠ AVERTISSEMENT



Un entretien inadéquat peut entraîner la rupture du dispositif de levage et la chute de charges.

La chute de charges peut entraîner des blessures graves, voire mortelles

- ⇨ Faites entretenir régulièrement la balance par du personnel qualifié disposant de connaissances approfondies dans le domaine des balances suspendues.
- ⇨ Respectez les travaux d'entretien indiqués au chapitre «Tableau de maintenance ».
- ⇨ Respectez les prescriptions nationales en matière de prévention des accidents ainsi que les consignes de travail, d'utilisation et de sécurité de l'exploitant.

- Les opérations de maintenance doivent être effectuées conformément au chapitre «Tableau de maintenance ».
- Les opérations de maintenance ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié disposant de connaissances approfondies dans le domaine des balances suspendues. Les prescriptions nationales en matière de prévention des accidents ainsi que les prescriptions de l'exploitant en matière de travail, d'exploitation et de sécurité doivent être respectées.
- Pour vérifier les dimensions, utiliser uniquement des moyens de contrôle / jauges d'épaisseur appropriés.
- Les dispositifs de levage doivent être nettoyés avant le contrôle.

10.2.1 Contrôle des moyens de contrôle

Dans le cadre de l'assurance qualité, les propriétés métrologiques de la balance et d'un éventuel poids de contrôle doivent être vérifiées à intervalles réguliers. L'utilisateur responsable doit définir à cet effet un intervalle approprié ainsi que le type et l'étendue de ce contrôle. Des informations concernant la surveillance des moyens de contrôle des balances et les poids de contrôle nécessaires à cet effet sont disponibles sur le site Internet de KERN (www.kern-sohn.com). Dans son laboratoire d'étalonnage accrédité, KERN peut étalonner rapidement et à moindre coût les poids de contrôle et les balances (traçabilité selon la norme nationale).

10.2.2 Tableau de maintenance

Maintenance régulière :

Intervalle	Maintenance
Avant chaque utilisation	• Vérifier le bon fonctionnement des élingues
Première mise en service, puis tous **les 3 mois**	• Vérifier l'usure de la balance et des moyens d'arrimage (par ex. crochets, poignées), comme par ex. déformation plastique, dommages mécaniques (irrégularités), entailles, rainures, fissures, corrosion, dommages au filetage et torsions.
Tous les 12 mois	• Les pièces en plastique, telles que la poignée, doivent être contrôlées visuellement.
Les dispositifs de levage ne doivent en aucun cas être utilisés dans les cas suivants : • Si des anomalies sont constatées lors des contrôles définis dans la maintenance. • Si la plaque signalétique est manquante. • Si la charge maximale (Max.) n'est pas identifiable. • Si les accessoires de levage ont subi des surcharges ou d'autres influences néfastes. Dans ce cas, les accessoires de levage doivent être mis hors service et ne peuvent être réutilisés qu'après avoir passé avec succès un contrôle.	

11 Élimination



Les appareils usagés et les accessoires ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée par l'exploitant conformément à la législation nationale ou régionale en vigueur sur le lieu d'utilisation.

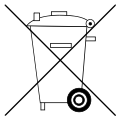
L'appareil est composé de différents composants et matériaux, tels que :

- Composants électroniques (circuits imprimés, câbles électriques)
- Plastique (boîtier)
- Métal (crochets)

Une élimination non conforme de l'appareil peut avoir des effets néfastes sur les personnes et l'environnement.

Une élimination conforme et respectueuse de l'environnement permet d'éviter les effets nocifs et de récupérer les matières premières.

Élimination des piles et batteries :



Les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.

La mise au rebut des piles et batteries doit être effectuée par l'exploitant conformément à la législation nationale ou régionale en vigueur sur le lieu d'utilisation.

INFORMATION

Les informations suivantes sont valables pour l'Allemagne.

Dans le cadre de la distribution de piles et de batteries, nous sommes tenus, en tant que distributeur, conformément à la loi sur les piles, d'informer les consommateurs finaux de ce qui suit :

- Les consommateurs finaux sont légalement tenus de rapporter les piles et batteries usagées.
- Les piles et batteries peuvent être rapportées gratuitement après utilisation dans les points de collecte municipaux ou dans les magasins. Les piles/batteries doivent avoir atteint leur fin de vie normale, sinon des précautions doivent être prises pour éviter tout court-circuit.
- La possibilité de retour est limitée aux piles et accumulateurs du type que nous proposons ou avons proposé dans notre gamme, ainsi qu'à la quantité dont les consommateurs finaux se débarrassent habituellement.
- Une poubelle barrée signifie que vous ne devez en aucun cas jeter les piles ou les batteries rechargeables avec les ordures ménagères. Les piles ou batteries rechargeables usagées peuvent contenir des substances nocives qui, si elles ne sont pas éliminées correctement, peuvent nuire à la santé humaine et à l'environnement.



12 Garantie

Le droit à la garantie ne s'applique qu'aux défauts déjà présents au moment de l'achat.

La garantie expire en cas de

- non-respect de nos instructions dans le mode d'emploi
- utilisation en dehors des applications décrites
- utilisation inappropriée
- Modification ou ouverture de l'appareil
- Dommages mécaniques et dommages causés par des fluides / liquides
- Usure naturelle et détérioration
- Installation ou installation électrique non conforme
- Surcharge du mécanisme de mesure
- Chute de la balance

13 Erreurs et dysfonctionnements

13.1 Messages d'erreur

Message d'erreur	Explication
LO	Capacité des piles épuisée
E	Surcharge

13.2 Dysfonctionnements

En cas de dysfonctionnement du programme, éteignez brièvement la balance et débranchez-la de la tension d'alimentation. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Dysfonctionnement	Cause possible
L'affichage ne s'allume pas	• La balance n'est pas allumée. • La pile n'a pas été insérée. • La pile est vide.
La balance ne s'allume pas	• Pile vide ou défectueuse • **[ON/OFF/TARE]** défectueux • **[ON/OFF/TARE]** mal actionné
L'affichage ne réagit pas aux changements de charge	• Cellule de charge défectueuse • Câblage de la cellule de charge défectueux
L'affichage du poids change continuellement	• Courants d'air/mouvements d'air • Vibrations au niveau du crochet • La charge suspendue bouge • Le crochet est en contact avec des corps étrangers • Champs électromagnétiques/charge statique (choisir un autre emplacement/si possible, éteindre l'appareil perturbateur) • Cellule de charge défectueuse
Le résultat de pesage est manifestement erroné	• L'affichage de la balance n'est pas à zéro lorsque la balance est déchargée • Le réglage a été effectué avec un poids de réglage incorrect ou imprécis • Unité de pesage incorrecte sélectionnée • Il y a de fortes variations de température. • Champs électromagnétiques / charge électrostatique (choisir un autre emplacement / si possible, éteindre l'appareil perturbateur)

A1 Déclaration de conformité

INFORMATION

- Vous trouverez d'autres langues de la déclaration de conformité CE/UE actuelle en ligne à l'adresse suivante : **www.kern-sohn.com/ce**
- Pour les balances étalonnées (= balances évaluées en matière de conformité), l'évaluation de conformité est comprise dans la livraison.